

Selamlaşma ve vedalaşma

Begrüßung und Verabschiedung

«Guten Tag, ich heiße Ali.» — doğru ama soğuk kalır. Türkçe’de isim hemen verilir; Almancada önce selam, sonra ad, sonra Sie/du kararı gerekir.

Selamlaşma ve vedalaşma ifadeleri günlük iletişimde kullanılır: Hallo! Ich heiße... Tschüss!

A1 yolunda 1/27

12 bölüm · içindekiler

~7 dk okuma

13 soruluk test

Resimli ders >

Konuyu panoya as ↗

PDF indir ↓

İpucu: Almanca bir kelimeye dokun. Türkçesi çıkar, deftere kaydedersin, sonra Panom'da quiz'le sınarsın.

Anladım

Şu an: selam vermek

**KISAYOL**

Sayfanın geri kalanını okumasan bile: **Hallo** ve **Tschüss** ikilisi neredeyse her durumda çalışır. Gerisi ince ayardır.

Bu bölümde **sadece selam veriyoruz**. Hâl hatır sormak ve vedalaşmak aşağıda, ayrı bölümlerde — karıştırma.

❗ Emin değilsen **Hallo** de. Yanlış saatte **Guten Morgen** demek yadırganır; **Hallo** demek hiçbir yerde yadırganmaz.

Bölüm 02

01:00

Hangi saatte hangisi

Gün bir daire. Dört dilim, dört selam. İşaret **şu anki saatinde** duruyor — yanında da şu an ne demen gerektiği yazıyor. Kuralı ezberleme, saate bak.

SAAT	SELAM	ANLAMI
05:00 - 11:00	Guten Morgen	Günaydın
11:00 - 18:00	Guten Tag	İyi günler
18:00 - 22:00	Guten Abend	İyi akşamlar
22:00 - 05:00	Gute Nacht	İyi geceler

Bir tam tur döndür, dördünü de sırayla gör.

❗ Sınırlar keskin değil, kimse saate bakmaz. **Gute Nacht** ise diğer üçü gibi bir selam değil: **ayrılırken ve yatmaya giderken** söylenir.

Bölüm 03

02:10

Şu an: du mu Sie mi

Türkçedeki «sen / siz» ayrımına benzer ama daha keskin. Yanlış seçim ya fazla samimi ya fazla mesafeli duyulur — ikisi de fark edilir.

	DU — SAMİMÎ	SIE — RESMÎ
Kime	Arkadaş · aile · çocuk · akran	Tanımadığın yetişkin · memur · doktor · patron
Adın ne	Wie heißt du?	Wie heißen Sie?
Nasılsın	Wie geht's?	Wie geht es Ihnen?
Yazılışı	küçük harf	her zaman büyük S

Kural tek cümle: **emin değilsen Sie**. Fazla resmî olmak kimseyi rahatsız etmez, fazla samimi olmak eder. Karşındaki isterse «**Wir können uns duzen**» der — o zaman geçersin.

✓ — **Wir können uns gerne duzen. Ich bin Markus.**

— Birbirimize sen diyebiliriz. Ben Markus.

① Günümüzde teknoloji şirketlerinde, uluslararası ofislerde ve spor salonlarında ilk günden itibaren **du** kullanmak yaygınlaşıyor. Ancak geleneksel kurumlarda **Sie** hâlâ standarttır.

REKLAM

728 × 90

Bölüm 04 03:20

Şu an: adını söylemek

Üçü de doğru ve günlük. Fark tonda.

① **heißen** düzensizdir ve kökü **-ß** ile bittiği için **du** satırına tek **-t** gelir: **ich heiße · du heißt · er heißt · wir heißen. du heißst** yoktur.

• **Ich komme aus der Türkei.** — Türkiye'den geliyorum.

- **Ich wohne in Berlin.** — Berlin’de oturuyorum.
- **Ich spreche Türkisch und ein bisschen Deutsch.** — Türkçe ve biraz Almanca konuşuyorum.
- **Ich bin Lehrerin.** — Öğretmenim. (*meslekte artikel yok*)

Bölüm 05

04:30

Şu an: hâl hatır sormak

Almancada bu soru boş bir nezaket değil — **gerçek bir cevap beklenir.** Kısa da olsa bir şey söylenir, sonra geri sorulur.

❗ Geri sormayı unutma: samimi konuşmada **Und dir?**, resmîde **Und Ihnen?**. Geri sormamak soğuk duyulur.

Şu an: tanışma anı

Karşılıklı isimler söylendikten sonra tanışmayı bu cümlelerle noktalarsın. Çoğu zaman tek bir kısa cümle yeterlidir.

❗ **Freut mich!** aslında **Es freut mich, Sie kennenzulernen** cümlesinin kısaltılmışıdır. Günlük dilde bu uzun hâli pek duyulmaz, kısası tercih edilir.

✓ — **Ich heiße Lukas. Und Sie?**

— Adım Lukas. Ya siz?

✓ — **Ich bin Ayşe. Freut mich!**

— Ben Ayşe. Memnun oldum!

Şu an: vedalaşmak

Selamla aynı mantık: biri her yerde çalışır, gerisi duruma göre.

- ① **Bis** kelimesi «kadar» demektir ve vedalaşırken çok üretkendir. **Bis Montag** (Pazartesiye kadar), **Bis nächste Woche** (Haftaya kadar) gibi kendi kalıplarını yaratabilirsin.

REKLAM

728 × 90

Bölüm 08

07:00

Bölgesel selamlar

Duyduğunda şaşırma. Aynısıyla karşılık vermek gerekmez — **Hallo** her bölgede doğru cevaptır.

- ① Bu selamların bazıları dini kökenlidir. Örneğin **Grüß Gott**, «Tanrı seni selamlasın, kutsasın» anlamındaki **Grüß dich Gott** kalıbından gelir ancak günümüzde tamamen standart bir nezaket sözü olarak kullanılır.

Şu an: yazılı selamlaşma

Konuşmadaki **Hallo** yazıda çoğu zaman yetmez. Hitap ve kapanış **çift seçilir**: resmî açtıysan resmî kapatırsın.

DURUM	HİTAP	KAPANIŞ
Adını bilmiyorsun	Sehr geehrte Damen und Herren ,	Mit freundlichen Grüßen
Adını biliyorsun · resmî	Sehr geehrte Frau Weber , Sehr geehrter Herr Weber ,	Mit freundlichen Grüßen
İş arkadaşı · tanıdık	Hallo Frau Weber ,	Viele Grüße · Beste Grüße
Arkadaş · aile	Liebe Elif , · Lieber Mehmet ,	Liebe Grüße · LG

Hitaptan sonra **virgül** konur ve alt satır **küçük harfle** başlar: **Sehr geehrte Frau Weber,**
ich schreibe Ihnen wegen... Türkçedeki alışkanlığa ters ama Almancada standarttır.

- ❗ En sık yazışma hatası: erkek hitabında **-r** vardır (**Sehr geehrter Herr**), kadında yoktur (**Sehr geehrte Frau**).

Dört gerçek diyalog

❗ 1 • Sabah, iş yerinde — resmî

- ✓ — Guten Morgen, Frau Weber!
— Günaydın, Bayan Weber!
- ✓ — Guten Morgen! Wie geht es Ihnen?
— Günaydın! Nasılsınız?
- ✓ — Danke, gut. Und Ihnen?
— İyiyim, teşekkürler. Siz?

❗ 2 • Arkadaşla sokakta — samimi

- ✓ — Hey! Wie geht's?
— Selam! Nasılsın?

✓ — **Ganz gut. Und dir?**

— Fena değil. Sen?

✓ — **Müde, ehrlich gesagt. Bis später!**

— Yorgunum açıkçası. Sonra görüşürüz!

③ • **Kasada** — Almanya'da kasiyer önce selam verir

✓ — **Hallo!**

— Merhaba! (*karşılık ver, sessiz kalma*)

✓ — **Zusammen oder getrennt?**

— Birlikte mi ayrı mı?

✓ — **Danke, schönen Tag noch!**

— Teşekkürler, iyi günler!

④ • **Telefonda** — Almanya'da telefonu açan SOYADINI söyler

✓ — **Weber.**

— Weber. (*«alo» değil*)

✓ — **Guten Tag, hier ist Elif Kaya.**

— İyi günler, ben Elif Kaya.

✓ — **Auf Wiederhören!**

— Hoşça kalın!

Tuzaklar



TUZAK 01

Sie'yi küçük yazmak

Resmî «siz» **Sie** her zaman büyük S ile yazılır — cümlelerin ortasında bile. Küçük **sie** «o (kadın)» ya da «onlar» demektir.

✓ **Wie heißen Sie?**

Adınız ne?

✓ **Wie heißen sie?**

Onların adı ne? — başka cümle



TUZAK 02

Meslek söylerken «bir» koymak

✗ **Ich bin ein Student.**

artikül fazla

✓ **Ich bin Student.**

Öğrenciyim.



TUZAK 03

Gute Nacht ile selam vermek

Gute Nacht «iyi geceler» değil «**iyi uykular**»dır. Akşam biri gelince **Guten Abend** denir.



TUZAK 04

Ülke adında artikeli atlamak

✗ Ich komme aus **Türkei**.

artikel eksik

✓ Ich komme aus **der Türkei**.

Türkiye'den geliyorum.

Ülkelerin çoğu artikelsizdir (aus **Deutschland**); sayılı birkaçı artikellidir: **die Türkei** • **die Schweiz** • **die USA** • **der Iran**.

REKLAM

728 × 90

Bölüm 12

09:20

Sık sorulanlar

Almanya'da selam, Türkiye'dekinden daha geniş bir alanda beklenir: küçük dükkâna, doktorun bekleme odasına, hatta asansöre girerken selam verilir. Vermemek dikkat çeker.

- **Hallo demek kaba mı?** Hayır. Hem markette hem ofiste kullanılır. Kaba olan, selam vermemektir.
- **Kasada selam vermek zorunda mıyım?** Zorunlu değil ama beklenir. Selamsız başlamak soğuk karşılanır.
- **Tschüss resmî yerlerde olur mu?** Bugün büyük ölçüde olur. Çok resmî bir kurumda **Auf Wiedersehen** daha güvenli.
- **Karşımdaki du derse ben de du diyebilir miyim?** Evet, karşılıklıdır. Teklifi yaşça büyük ya da üst konumdaki kişi yapar.
- **Servus duyunca ne yapayım?** Hallo de. Bölgesel selamı taklit etmen beklenmez.

- ① Selamla birlikte el sıkışmak iş ve resmî ortamlarda yaygındır; arkadaş arasında beklenmez. El uzatılırsa karşılık ver, sen başlatmak zorunda değilsin.

İPUÇLARI

Testten önce bunları bil

Konunun çekirdeği üç satırda, altında Türkçeden çevirirken en sık düşülen yerler.

01

Selam saate bakar

Guten Morgen (sabah) •
Guten Tag (gündüz) • Guten
Abend (akşam). Gute Nacht
selam değil, yatmadan
önceki vedadır.

Guten Morgen!

02

Veda kanalına göre

Yüz yüze Auf Wiedersehen,
telefonda Auf Wiederhören,
samimi Tschüss, yakın
gelecek Bis bald.

Bis morgen!

03

Tanışma üç adım

Wie heißen Sie? — Ich
heiße ... — Freut mich!
Memleket: Woher kommen
Sie? — Ich komme aus
der Türkei.

Freut mich!

04

du'ya dönüş de değişir

Wie geht es Ihnen? (resmî)
↔ Wie geht's? — Und dir?
(samimi). Karşındakine göre
kanal seç.

Gut, danke. Und dir?

× ~~Sabah karşılamada Gute Nacht!~~

✓ Guten Morgen!

Gute Nacht yalnız yatmaya giderkendir.

× ~~Memura: Wie heißt du?~~

✓ Wie heißen Sie?

Tanımadığına Sie — nezaket kuralı.

× ~~Telefonda: Auf Wiedersehen!~~

× ~~du heißt~~

✓ Auf Wiederhören!

Görmüyorsun, duyuyorsun.

✓ du heißt

Kök s sesiyle bitince ekin s'si düşer.

Bölüm 13 DİZ

Cümleyi kendin diz

Kelimelere dokun, doğru sırayla yerleştir. Almancanın en zor kısmı burası — ve seçenek şıkkı yok, cümleyi **sen** kuruyorsun.

KELİMELERE DOKUN

KELİMELERE DOKUN

KELİMELERE DOKUN

Bölüm 13

09 : 30

Kendini dene

Cevaba dokun — neden öyle olduğunu birlikte görelim.

+7

Konuyu bitir: tam testi çöz

13 soru · süreli · sınav gibi · %60 ile konu biter



NOTLARIN

Bu konuya notun

Aklında kalsın istediğin kuralı, örneği ya da soruyu yaz. Kendiliğinden kaydedilir ve Panom'da toplanır.

Notun

Örneğin: -ung ile biten her isim die.

REKLAM

728 × 250

GENAU ALMANCA — KURAL DEĞİL, ANLAŞILMA ANI.
GENAU · ÜCRETSİZ ALMANCA KÜTÜPHANESİ